GARANTIE GUARANTEE GARANTÍA

HERMES

No

à M.

Nous garantissons la qualité de la machine HERMES portant le numéro ci-contre. Cette garantie est valable durant une année dès aujourd'hui, contre tout défaut de matériel et de fabrication. Si la machine est munie d'un moteur, la garantie s'étend également à l'équipement électrique, pour autant que les caractéristiques du réseau conviennent. Nous nous engageons à remplacer gratuitement pendant l'année de garantie les pièces dont la fabrication serait reconnue défectueuse. Pour faire valoir la garantie, le possesseur doit envoyer sa machine au représentant soussigné et supporter les frais de port. S'il est à l'étranger, il s'adressera au *représentant général HERMES* du pays où il se trouve (nous en communiquerons volontiers l'adresse). La garantie ne porte ni sur les pièces en caoutchouc, ni sur le ruban, ni sur les dégâts provoqués par un mauvais entretien ou dus à des accidents, aux éléments, à un emballage insuffisant de la part de l'usager. Cette garantie s'éteint si une réparation ou une modification est effectuée par un tiers, *elle n'est valable que signée et datée par le représentant* et elle doit rester en main du détenteur de la machine.

Date - Datum - Data
Le Représentant: The Agent: Der Vertreter: El Agente:

PAILLARD S.A. YVERDON SUISSE

WARRANTY

We guarantee the aforementioned HERMES machine manufactured by us to be free from defects of material and workmanship. If the machine is fitted with a motor, the guarantee covers the electrical equipment, providing its features are suitable to the frequency and tension of the current used. We agree to make good any parts which may prove defective within one year after date of delivery of the machine. Free of charge repairs under this guarantee can only be made as and when the machine is returned, postage free, to the undersigned seller. If the possessor is in a foreign country, he should apply to the general HERMES representative of that country, whose address we are always ready to communicate. The guarantee does not cover the rubber parts or the ribbon, or any damage due to careless maintenance or to accidents, to the elements or to faulty packing on the part of the user. The guarantee is void if repairs or modifications have been carried out by a third party, *it is only valid if signed and dated by the original seller* and must always be in possession of the owner of the typewriter.

PAILLARD S. A.
YVERDON (Switzerland)
No 955 C A.T.A.

GARANTIE

Für diese HERMES-Maschine leisten wir ab heute eine einjährige Garantie für Material- oder Fabrikationsfehler. Ist die Maschine mit einem Motor versehen, so erstreckt sich die Garantie auch auf die elektrische Ausrüstung, jedoch nur, wenn Stromspannung und Frequenz des Netzes passen. Wir verpflichten uns zum kostenlosen Ersatz der in der Garantiezeit als fehlerhaft befundenen Bestandteile. Der Käufer, der auf Garantieleistung Anspruch erhebt, muß seine Maschine dem Vertreter, der auf der Rückseite unterzeichnet hat, zustellen. Hin- und Rücktransport gehen zu Lasten des Käufers. Befindet sich der Eigentümer im Ausland, so muß er sich an den HERMES-Generalvertreter des betreffenden Landes wenden, dessen Anschrift wir auf Wunsch mitteilen. Die Garantie erstreckt sich weder auf Gummiteile noch auf das Farbband und gilt auch nicht bei Beschädigung infolge ungenügender Pflege oder durch Unfälle, höhere Gewalt oder schlechte Verpackung durch den Eigentümer. Diese Garantie erlischt ebenfalls, wenn an der Maschine Reparaturen oder Änderungen durch Dritte vorgenommen werden. *Sie ist nur gültig, wenn sie mit Datum und Unterschrift des Vertreters versehen ist,* und sie muß in den Händen des Besitzers der Maschine bleiben.

PAILLARD S. A.
YVERDON (Schweiz)

GARANTÍA

Garantizamos la calidad de la máquina HERMES cuyo número figura al dorso. Esta garantía es valedera durante un año a partir de esta fecha contra todo defecto de material y de fabricación.
Si la máquina es eléctrica, la garantía ampara igualmente el equipo eléctrico, siempre y cuando las características de la red sean las adecuadas para el motor.
Nos comprometemos a reemplazar gratuitamente durante el año de garantía, las piezas que se compruebe que tienen un defecto de fabricación.
Para hacer uso de la garantía, el poseedor debe enviar su máquina, portes pagados, al representante que suscribe esta garantía. Si está en el extranjero, se dirigirá al Agente general HERMES del país donde se encuentre (comunicamos, con mucho gusto, la dirección). La garantía no cubre las piezas de goma, ni la cinta, ni las averías provocadas por un uso inadecuado, por accidentes, condiciones atmosféricas o un embalaje insuficiente por parte del cliente.
Esta garantía quedará sin valor si una reparación o modificación se efectúa en la máquina por personas ajenas a nuestra organización, no es valedera *si no va firmada y fechada por el representante* y debe quedar en manos del proprietario de la máquina.

PAILLARD S. A.
YVERDON (Suiza)

Printed in Switzerland - Imprimé en Suisse